



裴斯泰洛齐
教育文选

第一卷

(下)

裴斯泰洛齐教育文选

第 一 卷

下 册

林 哈 德 和 葛 篤 德

人 民 教 育 出 版 社

裴斯泰洛齐教育文选

第 一 卷

下 册

北京編譯社 譯

北京市书刊出版业营业许可出字第11号

人民教育出版社出版(北京景山东街)

新 华 书 店 发 行

北京外文印刷厂印装

統一书号：7012·445 字数：357千

开本：850×1168公厘 1/32 印張：15 $\frac{5}{8}$ 插頁：2

1959年5月第一版

1959年7月第一次印刷

北京：1—4,100册

定价(7) 1.60元

目 录

前 言	431
-----	-----

第 三 部

1. 略談講道聚会的观感	433
2. 农家风味和淳朴的热情	434
3. 有主見的瑪萊丽	440
4. 三个典型的恶妇的心	442
5. 悲哀的妇女和糊涂的母亲	444
6. 公众的輿論	446
7. 烹飯菜与妇女經	448
8. 一群坏分子	449
9. 父子之乐	452
10. 教育的成就	454
11. 一种新气象	457
12. 煞費苦心的媒人	458
13. 少尉当校长, 美妇受严惩	465
14. 太祖母的形象	468
15. 汉斯的心情, 好惡两不同	470
16. 农民的一些真面目	473
17. 少尉天真而又滑稽的形相	475
18. 怎样建立十全十美的学校	478
19. 人类真正的智慧是良好教育的基础 也就是人生幸福的基础	480
20. 征募人才的一幕	483
21. 成人們以对人道謝为苦恼, 孩子們却以表达謝意为快乐	486
22. 兄妹之愛不值一文	489
23. 制訂牧羊規則, 民之父母县长	496
24. 彻底扫除犯罪的根源, 自幼养成節約的习惯	500

25.	人与大自然媲美.....	504
26.	违背了自然,就失去了真理.....	506
27.	阻挠教养穷苦孩子善政的一些愚顽的妇女.....	511
28.	富户的嫉妒是善政第二次受到阻挠的原因.....	512
29.	从孩子们的母亲和敌人手里拯救孩子们的经过.....	514
30.	天真的和受过苦的正派人联合在一道,教训了逞强多事的丑男女.....	517
31.	一切都有个区别.....	520
32.	冷靜的妇女只滴几点冷水就能制止沸騰的牛奶.....	523
33.	一幕議婚的怪剧.....	525
34.	心神不定,徘徊犹豫的苦惱.....	528
35.	父子夜語.....	529
36.	一清早就开始恐惧.....	531
37.	坏人里面的一个好人.....	533
38.	豪迈的男子,慈父的心腸.....	535
39.	县长疾恶如仇.....	537
40.	皈依誦經的信女,好比降神的巫婆.....	538
41.	革除奢侈的风气,反对戏剧性的教育.....	540
42.	坏人坏事,层出不穷.....	544
43.	姑嫂較量唇舌,小姑自有主張.....	546
44.	受了气的嫂子,在哥哥身上发泄.....	552
45.	一生貧穷辛苦,仍得快乐。三个同样善良的妇女,她們的作风不同.....	554
46.	父亲惨死,孝女探坟.....	556
47.	再記惨死者的孝女.....	560
48.	小狗出色地完成了护送游行队伍的任务.....	561
49.	出于亲爱誠摯的情感而流露的热爱.....	563
50.	亚尔納生就一片愛民如子的慈父心腸,不是一个脫离实际的傳奇英雄.....	565
51.	优胜劣敗.....	567
52.	县长的誠懇待人不分成人和孩子的.....	569
53.	金苹果、牛奶羹,感謝和教导的种种经过.....	570
54.	記老領主的命名节日.....	573
55.	庆祝“父称”.....	576

56.	鎮上跑来的儿童打断了庆祝“父称”的欢乐	578
57.	作伪心劳日拙	582
58.	植树的盛况	585
59.	論缺乏燃料和人民的欢乐节	587
60.	官长要有高贵的品质,要深入民众,才能保证不出差错	590
61.	月下的风光,浴血的祈禱	595
62.	老侯爷县长不惹恶势力	597
63.	校长在朗诵诗篇第九十篇以后当众就职	601
64.	学校的布置	604
65.	續前	606
66.	上帝的话就是真理	610
67.	热爱人类就必须厌恶如仇	612
68.	数学的精神和真理的概念是分不开的	615
69.	用实际行动消除诽谤	618
70.	愚昧的言語和学校的制裁	619
71.	愚人的悲哀和苦难	622
72.	沒有酒喝的奇形怪状	625
73.	如何使民众心服,喁喁向治	628
74.	如何使民众心服	629
75.	以教育为基础引导人民前进	633
76.	改动了旧的机器,唤醒了临死的人	637
77.	反对詭計的作法和得到的幸运	643
78.	論忠告、援助和周济	647
79.	論真理和錯誤	649
80.	各种愚昧的下場	654
81.	学校的教育目标含义很广	658

第 四 部

代 序	677
1. 太阳一現	679
2. 风雨即至	681
3. 关于贵族教育, 贵族权利和平民权利	683

4.	蜘蛛到处結网, 为的是陷害別人	685
5.	蜘蛛以为网着了蚊蝇, 蚊蝇却撕破了蜘蛛网	688
6.	由視听言行說明人心的善惡	691
7.	男人、女人、狗和孩子	693
8.	祖先的智慧无穷, 后人的坏嘴不改	696
9.	至誠感人, 使我哑口无言	697
10.	这种人当然可用, 但不是人人能用的	699
11.	罪恶代价就是死, 但死的人不一定都因罪恶	701
12.	奴仆的偉大也是人的偉大	703
13.	怙惡不悛, 执迷不悟	707
14.	論燒毀文件与自觉反省	709
15.	老头儿本是好人, 因此几童也不記他的过錯	712
16.	同声相应, 同气相求	714
17.	为人若果伤天害理, 难保不遭飞来橫禍	717
18.	論平民的言語表情和避免口过的好处	719
19.	人民对犯法的感觉与对正义的論調	721
20.	人的善言不及狗的的狂吠	722
21.	夜鶯的叹息最为悦耳; 惡妇的抱怨令人厌恶	724
22.	人心不同各如其面	727
23.	真理和永生, 德国和亚洲	729
24.	基督徒的領主和騎士时代修道院的故事	731
25.	論貴族教育的基本原則	734
26.	許多人希望亚尔納去世	737
27.	梅姑娘因激动而决定訂婚	740
28.	一場誤会	742
29.	梅姑娘訂婚	743
30.	自討沒趣	744
31.	两个校长心腸的对比	746
32.	坡那鎮新政的根基已逐漸巩固	747
33.	抱着幻想的人逐漸醒来. 牧师不談天上而談世上	750
34.	部长到坡那鎮	752
35.	女仆留字告辞, 并請主人写介紹信	753

36.	部长和校长·····	756
37.	友情的表示, 恶棍的处分·····	759
38.	好心的公爵苦难的经历。因不谙治道而暗中摸索·····	760
39.	范巨海立多, 即粗脖子之思想和为人·····	764
40.	不相称的人物对照·····	766
41.	少尉的哲学就是本书的原理·····	767
42.	少尉的哲学符合大众哲学·····	772
43.	多民对偷窃的概念·····	774
44.	关于两性色情的大众哲学·····	776
45.	若不象小孩子那样纯洁是断不能进天国的·····	782
46.	头脑与心思对人生的影响极大, 控制不严就要弊端百出·····	788
47.	老好人不能为官, 不能治民·····	795
48.	亚尔纳的节日①·····	798
49.	亚尔纳康复, 梅姑娘结婚·····	801
50.	胡美尔的死·····	805
51.	亚尔纳的立法·····	808
52.	亚尔纳提出针对民间荒疏懈怠这一时弊的立法原则·····	818
53.	坡那镇初级法庭的诉讼程序结合了新政的精神和乡民的生活秩序·····	823
54.	禁止盗窃的立法·····	828
55.	禁止淫乱的立法·····	833
56.	亚尔纳立法的影响促使人寻求欢乐, 酷好和平和荣誉·····	839
57.	论宗教信仰·····	843
58.	论迷信和邪教·····	845
59.	亚尔纳怎样教人民防备迷信之害·····	848
60.	敬拜上帝是人民教化中所必需的·····	853
61.	牧师以宗教大师的风格, 根据农民精神、农民秩序, 结合各个人的情况, 确定了人民圣餐节日的生活·····	855
62.	再论我始终一贯的主张·····	863
63.	反省院代替绞刑架, 刽子手改就职业·····	869
64.	记群言混乱的局面·····	871
65.	连续空谈亚尔纳的新政, 到头得了一个结束·····	877
66.	宠臣的试探毕竟遭失败·····	882

67.	一次不平凡的会談,令人想見这是个好伯爵!.....	880
68.	弥尼、弥尼、提客勒、烏法珥新.....	894
69.	旧的不革,新的不兴.....	897
70.	考察团呈公爵的报告书,著者对本书的評論.....	902
71.	著者早料到僧侶的繁文褥节是和新制度格格不入的.....	904
72.	其他社会阶层都贊同新政,且看本书的最后評定.....	910
73.	不愿意周密思想的人,定以为这又是无聊.....	917
74.	少尉在仓卒間所表現的更高的境界,著者到此完成自己的著作.....	921

前 言

象我一旦处在沉默当中就实干应当干的事情那样，我繼續創作了这部书。

我很滿意有一种感觉常在我的心头鼓动，使我期望这部人民必讀的书写成以后，不管迟早是会有用处的。它将在以后确定我的主張有无价值，將反映創作这部书的困难，也将說明在人民必讀这样一部书的广大范围里，要涉及的一切基本概念都充分地写到了。我写到接近尾声的时候，不免有乡村教师的那种見解，即感到接受启蒙教育的孩子，領会 PQ 之类的高深的东西是不象領会 ABC 之类的基本知識那样容易的。

我确切相信，在这种情况下，責任不在我而在孩子們自己。現在我照我的章法往下写，但有恶习惯的孩子，我也不能在他們面前掩飾这一点：讀 ABC 而不讀完 T 到 Z，这是有头无尾的、沒有用的。

我可以因此牺牲了个人的乡村教师的好名声；但是还有責任要首先講明，我并不顧一些受启蒙教育的孩子看法，即以为我不过是馬馬虎虎地写成 ABC，現在又馬馬虎虎地写下去；我在写 ABC 的时候，的确是尽心使它适用，便于孩子們的发蒙，而决不是使他們馬馬虎虎地学习。

著者在隱居的寂寞生活中写，1785 年，3 月 10 日。

第三部

1. 略談講道聚會的觀感

凡走出教堂門口的人都極口稱贊說：“這才是真正的講道！”

事實上是說，這種講演，別人不但講不出，並且也不敢講。他在講壇上的論調和奉命發表的那些事，都是經過深思熟慮的，既講究方式，也有典范，跟單純敘述胡美爾的點點滴滴的生平事略是完全不同的。或許有人要說：“但是還有美中不足的呢！”著者亦無須申辯，繼續往下談吧。

當天，縣長在牧師講道的全部時間內，不僅是聽了所講的道理，而且好像親眼看見了本鎮老百姓的形相，牧師說得越多，縣長心里越感到難受。因為他越聽就越明白所有的邪惡事情，都跟鎮上發生的案件千絲萬縷地關連着，都跟以往處理的各個事件不能收效有關。他覺得自己象站在危崖上，腳下的基地既松軟又不穩定。他不禁驚心動魄，越想越深遠，一時竟聽不見牧師往下說的是什麼了。他在驚愕之余，出現了一種思想：要求自己非深入了解本鎮群眾的情況不可，深入了解情況以後，再着手布置工作、安排一切；這樣才能弄清本源，使工作切合實際，推行起來方能適當。他作出了這個基本的決定以後，又一字不漏地繼續听完牧師的講道。

散會後，他們回到了牧師的家里。縣長又就教堂的事對牧師問長問短。牧師忽然想起了本鎮的棉紗客邁耶爾，就對縣長表揚他，說鎮上現在能夠秉承縣長的意圖行事，能夠急公好義，又愿意

伸手扶助別人的，首推迈耶尔和他的妹妹两个人。吃飯的时候，他們談論了有关这两个出色人物的許多事情。县长不禁为之心动，巴不得立时結識这两个人。他顧不得吃湯了，剛离开飯桌就邀請牧師一同去訪問迈耶尔。

2. 农家风味和淳朴的热情

迈耶尔正坐在自己的家門口，膝上抱着一个孩子。他面对着水井那边的一棵开滿花朵的苹果树，正在看他的子女和鎮上来的孩子們一起在树下游戏。突然他发现从教堂巷口走出两位先生，可是还没有想到他們是来訪問他的。

当他們走到他家的花园門口站定而牧師又去伸手抽开篱棚的門門时，他才意識到他們是来訪問的。迈耶尔急忙放下了孩子，把一頂雪白的、礼拜天戴的便帽摘在手里，走去迎接客人。他們很想随便地在屋前空曠优美的地方坐下，可是迈耶尔坚持說外面有风，請客人同他进屋里去。

迈耶尔的妹妹照例在每个礼拜天的午飯后午睡一会儿。她双手垫在聖經上，托着头，靠在桌上酣睡着。开門的响声打扰了她，只听她清朗地叫了一声“主耶穌”，就惊醒了。只整整軟帽，就匆匆起身来到客人面前施礼。然后急忙从亮晶晶的錫制面盆里拿来一块海綿，揩擦她哥哥用粉筆在桌上画的算式，一边說：“我們很慚愧，这里太不象样了，詎大人們見笑！”

“哪里的話，”县长客气地回答，又补充說：“請你不要擦掉吧，恐怕你哥哥还有用的！”

瑪萊丽回答說：“詎他下次計算时再写好了，”她繼續擦着，直到擦干淨了桌面。她的哥哥也說他妹妹說得对，他往往一天要把

桌面写滿七次，只要有一分錢的誤差，就得通通擦掉重算，現在擦了毫无关系。

桌面干了以后，瑪萊丽鋪上一張雪白的寬條紋的桌布，擺上錫制的盤碟和銀制的湯匙刀叉，擺上了最好的火腿肉和加上雪白的粉糖的小點心。

“怎么这样客气呀，”县长說，“我們是剛才吃過飯的！”

“我相信你們真的吃過飯，”瑪萊丽說，“可是，大人，你們一定要稍微試試农家風味！誰让你们來到乡下人家呢！”

“这哪里是农家風味呢，”县长一边說，一边拿着一把銀餐刀，在手里晃來晃去。

“当然是农家風味啦！农家能有什么就用什么，只要是自己办得到的！”瑪萊丽回答說。

亞尔納县长笑了。瑪萊丽接着便閑談起来：“当然喽，县长大人，我們也不是天天都能这样生活的；牧师先生知道我們最清楚。我哥哥是从五分錢起家的脚色；而我呢，天知道，小时候沿街乞食，长大了，能做活了，才找到了工作。”她就这样从头到尾地叙述着自己的历史。

她哥哥起先打算阻止她繼續饒舌，沒有成功，便只好請求县大人原諒。县长却回答說，他最愛听的就是一个人能发奋自强、由低到高的故事。

“我自己心里也有个数，”瑪萊丽說，“面对着什么人，能說的我才說；否則我也可以守口如瓶，一言不发的。可是为父母官的貴人，能让人随便說話，的确是得人心的事。”

县长笑了，重又提起她兴家立业的話头，听随她說个无尽无休。后来她說得很多了，县长才插了一句，問到現在做棉紗客的人們，能不能都靠这个行业，学他們那样白手成家。

迈耶尔立刻回答说：“要是說到这方面，就非让本鎮的酒館歇业不可！”

他的妹妹談得更为詳細，她說：“您瞧，县长大人，我們鎮上的人，总是有两种毛病，他不是渴酒就是餓肚子。不見所欲則心不亂。他只要走进酒館，看見了香酒、美饈，就由不得不坐下吃喝。酒喝慣了就成了癮，不管家庭收入能有多少，都非喝酒不可。妻子儿女一星期的生产收入，他一个人倒要占用一半。酗酒以后，不能做活，在家浪費时光，而且丑态百出。为了榨取几文錢去喝酒，不惜弄虛作假、破坏自己妻子儿女的活計。县长大人啊，事实就是这样，我拿些东西給您看吧！”

她一边說，一边跑进自己的房間，抱出了一捆紗綫，放在桌上請县大人瞧，他說：“大人請您看这些棉紗，怎么能行呢！您看，这紗綫里全是沙粒、水分，若不費力加工，就得成为廢品；为了多騙取几文錢去酒館一醉，便不惜在自己的产品上作假。如果让人们在家庭里这样生活下去，一定要把全家老小都搞得衣不蔽体、家破人亡。”

她的哥哥很感慨地插嘴說：“我們鎮上最大的禍患，就是大多数入沒有方法起家。”

县长問他：“能不能設法使这些人，甚至連那些孩子都能努力工作，成家立业呢？”

迈耶尔：“这也許是能够办到的。只要这些人愿意做，他們就能够这样做。我曾經无数次倡議，要每个紡紗的孩子儲蓄八至十个道布朗金币作为起家立业之本，这是他們很容易做到的事。”

县长：“你們以为是容易做到的？”

迈耶尔：“每个紡紗孩子每星期大概能掙得一块谷尔屯，只要能抽存两个巴寸或六个克魯澤放到一边，有人代管，就可以打下一

个人的財政基础。”

县长：“我能不能在这方面設法鼓励大家实行这个办法呢？”

迈耶尔：“当然可以，如果大人愿意那样做的話！”

县长：“你想該怎么做呢？”

迈耶尔：“比方說吧，大人在本县定一个条規：凡是紡紗的孩子到了二十周岁能积存十块道布朗金元的，县里就賞賜他一亩或半亩的免稅土地，給他耕种一輩子。大人如果能这样鼓励，帮助他們养成儲蓄的习惯，益处可就太大啦！”

县长毫不犹豫地回答說：“当然，如果这样做对人們有所帮助，我就一定这样办。”

当迈耶尔提出免去土地的什一稅时，瑪萊丽瞪着眼看县长的臉色，怕他不会同意，不料县长未加思索就决定那样办，真使她心花怒放、喜出望外，不禁拉着县长大人的衣袖說：“得啦，大人！你老人家真要那么办，就是做了天大的好事啦。可是，大人，你不必照我哥哥說的那样做；那样規定，为期太久，不能鼓起所有的人的热情，不能鼓励年岁大的那一批孩子；因为他們即将滿二十周岁，湊不足十块道布朗，就沒有資格領受免稅田。因此大人應該規定年近二十周岁的这批孩子也能領到免稅田，哪怕他們以時間关系，只能儲存两块或三块金币。要按年齡定儲存数。从十二岁的孩子起，定为十个道布朗金币。往后下去，大家就全部儲足十个金币了。”

县长对于他們的思慮周密的建議很感惊奇。过一会儿他又問：“照这样做，固然可以搞好鎮上的紡紗业；可是能不能因此也把农作搞好呢？”

迈耶尔回答說：“总会比过去好的。”

县长：“你能确信嗎？”

迈耶尔：“确实是这样。第一要明白，一个人如果能搞好任何

事情，那么，原来在他手里的活计，不消说会搞得更好的。再说，紡紗的孩子們不过是以紡棉花为副业，他們主要还是搞农业。并且大人也知道，鎮里一般孩子的农作，最多不过是刈牛草，在宅旁田地或在篱笆围着的园子里帮帮忙；做这些农作并不比他們后来在所得的一亩半亩免稅土地里的耕作更費勁。”

县长同意他的看法，并且說，他自己认为凡劳苦人家除了不脫离耕种外，还必须把牧畜作为家庭的副业收入。

瑪萊丽乘机对县长說：“大人对农事深感兴趣，倒不如每年春秋两季各召开一次观摩大会，把紡紗的那些孩子集合到县府，命令他們随带工具，到您的园圃里，按规定的計劃挖土、栽种或收割各項农作物，而后分別賞賜每个人几桶牛奶、十来块面包，鼓励他們全年加勁干农业，岂不更好么？”

县长采納了他們的意見，当时握了握每个人的手，說：“我十分感謝你們这样关心大众，并能給我提出这些好方法，使我能伸手扶助本鎮的同胞，在田地里或在家庭里都可以對他們做一些有益的工作。”

这些人当时心里都感到很快活，不知要怎么說才好。他們在心里踟躕了一些时候，才对县长表白：这是出于他的鼓励，他們才敢于这样知无不言；他們确实感到了无比的喜乐，当然就乐于为县长效劳，不仅是口說，还指望着将来的實踐。

大家沉默了片刻，迈耶尔兄妹只是目不轉睛地望着县长大人，一动也不动，好象小孩子得到了成人的很大好处而十分愉快的样子。

关于整頓教育和改善生活的建議

过了一会儿，迈耶尔又說：“我仔細地想想，大人要办的事固然